GUÍA DOCENTE

DENOMINACIÓN DE LA ASIGNATURA

Denominación: **LENGUA C I (FRANCÉS)**
Código: 101587
Plan de estudios: **GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN** Curso:
Denominación del módulo al que pertenece: MATERIAS BÁSICAS
Materia: IDIOMA MODERNO (LENGUA C)
Carácter: OBLIGATORIA
Duración: PRIMER CUATRIMESTRE
Créditos ECTS: 6.0
Horas de trabajo presencial: 60
Porcentaje de presencialidad: 40.0%
Horas de trabajo no presencial: 90
Plataforma virtual: .

DATOS DEL PROFESORADO

Nombre: SARAZÁ CRUZ, PILAR (Coordinador)
Departamento: CIENCIAS DEL LENGUAJE
Área: FILOLOGÍA FRANCESA
Ubicación del despacho:
E-Mail: ff1sacrp@uco.es Teléfono:

Nombre: LUQUE JANODET, FRANCISCO
Departamento: CIENCIAS DEL LENGUAJE
Área: FILOLOGÍA FRANCESA
Ubicación del despacho:
E-Mail: l32lujaf@uco.es Teléfono:

REQUISITOS Y RECOMENDACIONES

Requisitos previos establecidos en el plan de estudios

Ninguno.

Recomendaciones

Para garantizar el aprendizaje y la correcta adquisición de los contenidos se recomienda una capacidad de trabajo diario y un esfuerzo continuado durante todo el curso. Asimismo, se recomienda asistencia y predisposición para el trabajo autónomo y en equipo.

GUÍA DOCENTE

COMPETENCIAS

	Capacidad para afianzar e incrementar los contenidos básicos de su área de estudio, para aplicar sus conocimientos al trabajo de forma profesional y para poseer las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas.
CB2	Capacidad de análisis y síntesis de la información, desarrollo del razonamiento crítico y capacidad de autoevaluación, demostrando poseer y comprender conocimientos en su área de estudio.
CB3	Capacidad para localizar, obtener, gestionar y transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
CB4	Dominio de los recursos básicos de la comunicación oral y escrita.
CB5	Desarrollo de la creatividad y capacidad de autoaprendizaje para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
CB6	Capacidad para el trabajo en equipo y la toma de decisiones en contextos internacionales e interdisciplinares.
CB7	Capacidad para reunir e interpretar datos relevantes y para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre diversidad de género, multiculturalidad y valores democráticos, adoptando un compromiso ético en el desarrollo de la profesión.
CU1	Acreditar el uso y dominio de una lengua extranjera.
CU2	Conocer y perfeccionar el nivel de usuario en el ámbito de las TIC.
CU3	Potenciar los hábitos de búsqueda activa de empleo y la capacidad de emprendimiento.
CE1	Analizar, crear y revisar profesionalmente todo tipo de textos y determinar valores y parámetros de variación lingüística y función textual.
CE2	Capacidad de producir actos de comunicación oral y escrita y de trasladar contenidos desde y hacia las lenguas de trabajo A, B, C.
CE3	Capacidad para la búsqueda y análisis de información documental y textual y aprovechamiento de la información contenida en bases de datos, diccionarios, otros soportes informáticos e Internet en el campo de la traducción.
CE8	Ser capaz de analizar y sintetizar todo tipo de textos y discursos en las lenguas de trabajo: A, B y C.
CE9	Analizar funciones textuales, agentes y factores relevantes en el proceso de traducción e interpretación.
CE10	Capacidad para participar en foros de aprendizaje y transferencia de conocimientos adquiridos en las lenguas de trabajo: grupos de noticias, blog.
CE11	Capacidad de análisis morfosintáctico, semántico y discursivo de las lenguas de trabajo: B y C.
CE12	Conocer las peculiaridades lingüísticas de las lenguas de trabajo y sus contrastes con respecto al idioma materno.
CE16	Ser capaz de crear y gestionar bases de datos terminológicas.
CE17	Ser capaz de valorar la cultura y el conocimiento de las lenguas extranjeras, como adquisiciones que favorecen las actitudes críticas y autónomas respecto de los saberes, los valores y las instituciones públicas y privadas.
CE19	Ser capaz de realizar trabajos de asesoramiento y de corrección lingüística.

OBJETIVOS

-Reconocer los elementos constitutivos del discurso y distinguirlos por la función que desempeñan y el valor que adquieren.
-Reconocer la estructura organizativa del discurso (categorías, estructuras simples y complejas, así como los procesos inherentes a las mismas)
-Utilizar correctamente los conocimientos gramaticales adquiridos, en distintos tipos de texto, aportando a la

GUÍA DOCENTE

producción oral y escrita creatividad e intención comunicativa.

CONTENIDOS

1. Contenidos teóricos

CONTENIDOS GRAMATICALES

(todas las estructuras presentes en A1 y las principales en A2)

Le groupe nominal

1) Le nom. L'adjectif qualificatif et l'adjectif numéral (octubre)

2) Les articles (noviembre)

3) Les démonstratifs (noviembre)

4) Les possessifs (noviembre)

5) Les indéfinis (diciembre)

6) Les pronoms personnels (enero)

CONTENIDOS LÉXICOS

Los derivados de los textos escritos y orales trabajados en clase (todo el cuatrimestre)

CONTENIDOS FÓNICOS

Les phonèmes du français (octubre)

2. Contenidos prácticos

Comprensión oral: canciones, monólogos, diálogos, textos narrativos y descriptivos. (todo el cuatrimestre)

Expresión oral: exposiciones individuales y trabajos en grupo. (todo el cuatrimestre)

Comprensión escrita: textos descriptivos, narrativos, argumentativos. (todo el cuatrimestre)

Expresión escrita: trabajos individuales y en grupo. (todo el cuatrimestre)

OBJETIVOS DE DESARROLLO SOSTENIBLE RELACIONADOS CON LOS CONTENIDOS

Sin relación

METODOLOGÍA

Aclaraciones generales sobre la metodología (opcional)

En el desarrollo de las clases se utilizará un enfoque comunicativo integral. Las clases se impartirán en francés, con uso del español en casos estrictamente necesarios.

Adaptaciones metodológicas para alumnado a tiempo parcial y estudiantes con discapacidad y necesidades educativas especiales

Los alumnos a tiempo parcial deberán deberán comunicarlo al profesor durante las dos primeras semanas lectivas para determinar el tipo de trabajos y evaluación en cada caso

GUÍA DOCENTE

Actividades presenciales

Actividad	Grupo completo	Grupo mediano	Total
Ejercicios y trabajos en grupo	9	6	15
Exposición grupal	11	2	13
Lección magistral	25	7	32
Total horas:	***45***	***15***	***60***

Actividades no presenciales

Actividad	Total
Búsqueda de información	20
Ejercicios	20
Estudio	40
Trabajo de grupo	10
Total horas:	***90***

MATERIAL DE TRABAJO PARA EL ALUMNO

Ejercicios y problemas - *Ejercicios de gramática y vocabulario*
Manual de la asignatura - *Francés Funcional para Universitarios*
documentos en moodle - *documentos diversos de teoría, práctica y evaluación*

EVALUACIÓN

Competencias	Cuaderno de prácticas	Exposición oral	Exámenes
CB1	X	X	X
CB2	X	X	X
CB3	X	X	X
CB4	X	X	
CB5	X	X	X
CB6	X	X	X
CB7	X	X	X
CE1	X	X	X

GUÍA DOCENTE

Competencias	Cuaderno de prácticas	Exposición oral	Exámenes
CE10	X	X	X
CE11	X	X	X
CE12	X	X	X
CE16	X	X	X
CE17	X	X	X
CE19	X	X	X
CE2	X	X	X
CE3	X	X	X
CE8	X	X	X
CE9	X	X	X
CU1	X	X	X
CU2	X	X	X
CU3	X	X	X
Total (100%)	***20%***	***30%***	***50%***
Nota mínima (*)	***5***	***5***	***5***

(*)Nota mínima (sobre 10) necesaria para que el método de evaluación sea considerado en la calificación final de la asignatura. En todo caso, la calificación final para aprobar la asignatura debe ser igual o superior a 5,0.

GUÍA DOCENTE

Valora la asistencia en la calificación final:

No

Aclaraciones generales sobre los instrumentos de evaluación:

La evaluación consistirá en una prueba objetiva al final del cuatrimestre que tendrá un valor del 60%. Completarán la evaluación: la presentación puntual de ejercicios, la elaboración/exposición de trabajos y la asistencia/participación a clase.

Aclaraciones sobre la evaluación para el alumnado a tiempo parcial y necesidades educativas especiales:

Aquellos alumnos/as que no puedan asistir a clase por motivos justificados, deberán poner en conocimiento del profesor/a esta circunstancia durante la primera quincena del curso para que el profesor determine el sistema oportuno de evaluación

Aclaraciones sobre la evaluación de la primera convocatoria extraordinaria y convocatoria extraordinaria de finalización de estudios:

No hay.

Criterios de calificación para la obtención de Matrícula de Honor:

Selección entre alumnos con calificación superior a sobresaliente

BIBLIOGRAFIA

1. Bibliografía básica

BÉRARD, E. (2006) *Grammaire du français. Niveau B1/B2*, Didier, Paris,
BÉRARD, E. Y LAVENNE, CH. (1991): *Grammaire utile du français*. Paris, Hatier/Didier.
BESCHERELLE (Le nouveau) (1995): *L´art de conjuguer*. Paris, Hat.
CALLAMAND,M. (1993): *Grammaire vivante du français*. Paris, Larousse.
CAQUINEAU-GÜNDÜZ, M.P et alii (2005): *Les 500 exercices de grammaire*. Paris, Hachette
DELATOUR, Y. et alii (2004): *Nouvelle grammaire du français*. Cours de civilisation française de la Sorbonne. Paris, Hachette.
DELATOUR, Y.et alii (1992): *Grammaire.350 exercices. Niveau supérieur I et II*. Paris, Hachette.
SALINS DE, G.D. (1996): *Grammaire pour l´enseignement/apprentissage du FLE*. Paris, Didier/Hatier.

2. Bibliografía complementaria

Diccionarios
- Bilingües
GARCÍA-PELAYO Y GROS,R.Y TESTAS, J.(1993): Gran diccionario español-francés, français-espagnol. Paris. Larousse
- Monolingües
GUERARD, F. (1988): Le dictionnaire de notre temps. Paris, Hachette.
LE ROBERT (2010): Le Nouveau Petit Robert, Paris, Editions Le Robert.
-Páginas web:
http://phonetique.free.fr/
http://www.lepointdufle.net/
http://www.ccdmd.qc.ca/fr/materiel_allophones/

GUÍA DOCENTE

http://www.tv5.org/

CRITERIOS DE COORDINACIÓN

Actividades conjuntas: conferencias, seminarios, visitas...
Criterios de evaluación comunes
Realización de actividades
Selección de competencias comunes

Las estrategias metodológicas y el sistema de evaluación contempladas en esta Guía Docente serán adaptadas de acuerdo a las necesidades presentadas por estudiantes con discapacidad y necesidades educativas especiales en los casos que se requieran.

PLAN DE CONTINGENCIA: ESCENARIO A

El escenario A, se corresponde con una menor actividad académica presencial en el aula como consecuencia de medidas sanitarias de distanciamiento interpersonal que limite el aforo permitido en las aulas.

METODOLOGÍA

Aclaraciones generales sobre la metodología en el escenario A

Se adoptará un sistema multimodal o híbrido de enseñanza que combine, en todo lo posible, las clases presenciales en aula y las clases presenciales por videoconferencia (sesiones síncronas) que se impartirán en el horario aprobado por el Centro. La distribución temporal de las actividades que se llevarán a cabo de forma presencial en aula y presencial por videoconferencia estará determinado por el Centro en función del aforo permitido en los espacios docentes y las medidas sanitarias de distanciamiento interpersonal que estén vigentes en cada momento.

En el desarrollo de las clases se utilizará un enfoque comunicativo integral. Las clases se impartirán en francés, con uso del español en casos estrictamente necesarios.

GUÍA DOCENTE

EVALUACIÓN

(*)Nota mínima (sobre 10) necesaria para que el método de evaluación sea considerado en la calificación final de la asignatura. En todo caso, la calificación final para aprobar la asignatura debe ser igual o superior a 5,0.

Valora la asistencia en la calificación final (Escenario A):

No

Aclaraciones generales sobre los instrumentos de evaluación (Escenario A):

La calificación de la asignatura se desglosa del siguiente modo:
-Los exámenes tendrán un valor máximo de 4 puntos (que se realizarán bien de forma presencial, bien de forma virtual a través de la plataforma Moodle).
-Los trabajos de exposición de la asignatura puntuarán igualmente con un máximo de 4 puntos (se realizarán ya sea de forma presencial ya sea mediante grabación de audio o vídeo. En este último caso, el alumno deberá subir a la plataforma dichos trabajos en forma de "tarea" de Moodle).
-Las actividades de clase ("cuaderno de prácticas" en el cuadro de instrumentos) computarán un máximo de 2 puntos (se requerirán bien de forma presencial, bien mediante la opción de "tarea" de Moodle).

Aclaraciones sobre la evaluación para el alumnado a tiempo parcial y necesidades educativas especiales (Escenario A):

Se llevará a cabo una adaptación evaluativa para aquellos alumnos matriculados a tiempo parcial. En este caso, el alumno deberá contactar con el profesor durante la primera quincena del primer mes de clase para que éste le indique las directrices que debe seguir.
En caso de que existan alumnos con necesidades educativas especiales, se procederá a la realización de una adaptación evaluativa personalizada (en función de la necesidad del alumno).

PLAN DE CONTINGENCIA: ESCENARIO B

El escenario B, contempla la suspensión de la actividad presencial en el aula como consecuencia de medidas sanitarias.

METODOLOGÍA

Aclaraciones generales sobre la metodología en el escenario B

La actividad docente presencial se llevará a cabo por videoconferencia (sesiones síncronas) en el horario aprobado por el Centro. Se propondrán actividades alternativas para los grupos reducidos que garanticen la adquisición de las competencias de esa asignatura.

En el desarrollo de las clases se utilizará un enfoque comunicativo integral. Las clases se impartirán en francés, con uso del español en casos estrictamente necesarios.

GUÍA DOCENTE

EVALUACIÓN

(*)Nota mínima (sobre 10) necesaria para que el método de evaluación sea considerado en la calificación final de la asignatura. En todo caso, la calificación final para aprobar la asignatura debe ser igual o superior a 5,0.

Valora la asistencia en la calificación final (Escenario B):

No

Aclaraciones generales sobre los instrumentos de evaluación (Escenario B):

La calificación de la asignatura se desglosa del siguiente modo:

-Los exámenes tendrán un valor máximo de 4 puntos (que se realizarán de forma virtual a través de la plataforma Moodle).

-Los trabajos de exposición de la asignatura puntuarán igualmente con un máximo de 4 puntos (se realizarán mediante grabación de audio o vídeo. El alumno deberá subir a la plataforma dichos trabajos en forma de "tarea" de Moodle).

-Las actividades de clase ("cuaderno de prácticas" en el cuadro de instrumentos) computarán un máximo de 2 puntos (se requerirán mediante la opción de "tarea" de Moodle).

Aclaraciones sobre la evaluación para el alumnado a tiempo parcial y necesidades educativas especiales (Escenario B):

Se llevará a cabo una adaptación evaluativa para aquellos alumnos matriculados a tiempo parcial. En este caso, el alumno deberá contactar con el profesor durante la primera quincena del primer mes de clase para que éste le indique las directrices que debe seguir.

En caso de que existan alumnos con necesidades educativas especiales, se procederá a la realización de una adaptación evaluativa personalizada (en función de la necesidad del alumno).